

LIANG, WEI-LUN (Eileen)

Contact details

Mobile: +886 956198112

Email: eline8213@gmail.com



EDUCATION

University of Westminster, London, September 2015-November 2016

MA Translation and Interpreting

Modules include: Conference Interpreting, Public Service Interpreting, Main Language Institutional Translation, and Second Language Institutional Translation

Graduated with Merit

National Taiwan University, Taipei, Taiwan, September 2011-June 2015

BA Foreign Languages and Literatures

Modules include: Consecutive Interpreting, Translation, and Audiovisual Translation

Average GPA: 3.83

CERTIFICATES

2018 The 2nd Training of Foreign Language Service Provider for Health Examination

2017 Training of Court Interpreter by Keelung Police Station

Training of M.I.C.E. Personnel and Certification Program

WORK EXPERIENCE

Translator & Interpreter at translation agencies Sep. 2016—Present

- Asian Absolute (UK), Creative Translation (UK), translation agencies in Taiwan

Types: ads transcreation (Mortlach, Pokemon, Norway Seafood Council, Hilton), interview

transcription and translation, government programs (Universiade, Flora Expo), press release, etc.

Topics: business management, marketing, communication, sustainable development, vessel

classification, information technology, arts, history and culture, tourism, education, psychology, etc.

General Manager's Secretary at Pan Formosa Engineering Co., Ltd., Taiwan Nov. 2016—Dec. 2018

- Translated and proofread geotechnical reports and contracts.
- Interpreted consecutively and simultaneously (whispering) on up to 100 business/technical meetings, including HSE and quality policies audit for the company and vessel.
- Liaised with foreign clients and assisted with project management.

Topics: offshore wind power, onshore and offshore drilling, geotechnical and geophysical survey, logistics

Projects:

2021

Asian Networks of Women's Shelter Annual Conference (2-day) | Remote Simultaneous Interpreting

Jeunesse University Live | Remote Simultaneous Interpreting

Startup Genome Data Solutions to Support the Ecosystem | Remote Simultaneous Interpreting

Sustainable Fibre Alliance Q3 member meeting | Remote Simultaneous Interpreting

SAP training for a beauty brand (ongoing) | Remote Consecutive Interpreting

Girls Going Tech Workshop (two days) | Remote Simultaneous Interpreting

Lululemon project (ongoing) | Translation, Cultural Consultancy

Microsoft PlayFab Multi-player Hosted Servers | Subtitle Translation

Clinical trial related to diabetes and vildagliptin | Translation

Aruba APJ Partners Forum | Remote Simultaneous Interpreting

Interior Design Proposal (3 sessions) | Consecutive Interpreting, Simultaneous Typing Translation

2021 Next-generation Display Innovation and Application Technologies Trend Forum (Touch Taiwan)
| Simultaneous Interpreting

Sustainable Fibre Alliance Q2 member meeting | Remote Simultaneous Interpreting

2021 Taiwan Creative Expo | Escort Interpreting

2021 Touch Taiwan - Display International | Simultaneous Interpreting

Creating the Future with Art | Simultaneous Interpreting

2021 Taoyuan International Art Award Forum | Simultaneous Interpreting

Uber project (ongoing) | Chinese Copywriting, Translation

NGO CSW 65 (UN Commission on the Status of Women) Virtual Forum | Remote Simultaneous
Interpreting

Wind Energy Asia | Remote Simultaneous Interpreting

Uber Project | Copywriting, Editing, Translation

Google Search for Belonging Project | Subtitle Translation

Annual Journal, Seminar Paper Translation for Department of Transportation and Communications,
Taipei City Government | Translation

Live medical interviews of COPD | Remote Simultaneous Interpreting

2020

2020 Austronesian Forum - Cultivation Program of Young Talents for Career Competency (2 days) |
Simultaneous Interpreting, Consecutive Interpreting

Kappa video | Subtitle Translation

Microsoft Azure Ignite presentations | Subtitle Translation

Altus Perioperative Hemodynamic Management | Remote Simultaneous Interpreting

Delta Electronics x Microsoft digital transformation video | Subtitle Translation

2020 Youth Labor International Forum | Simultaneous Interpreting

Jeunesse LIVE show | Remote Simultaneous Interpreting
Civic Participation for Girls | Simultaneous Interpreting
Thai Taiwan Business Matching | Consecutive Interpreting
Asian Conference of Women's Shelter (webinars) | Simultaneous Interpreting
Taiwan Circular Economy Summit 2020 | Simultaneous Interpreting
World Masters Games meeting with IMGGA CEO | Consecutive Interpreting
5G Smart Kaohsiung | Simultaneous Interpreting
2020 Asia Pacific Conference on Policies for Employment Promotion | Simultaneous Interpreting,
Translation
Sports Marketing Case Study on Tour de Langkawi (by Sports Administration of Taiwan) |
Consecutive Interpreting
Microsoft Azure videos | Subtitle Translation | *Topics: Kubernetes, Medical solutions to
orthognathic surgery*
Information Security Project meeting | Consecutive Interpreting
Google series films (The Update and Ads on Air) | Subtitle Translation
YouTube Sustainability Lab Webinar | Remote Simultaneous Interpreting
Business meeting for Fun Factory | Remote Consecutive Interpreting
Jeunesse online LIVE event | Remote Simultaneous Interpreting
M2BPGi focus group | Minutes of Meeting
WayV Concert | Simultaneous Typing Translation
Microsoft CAE on Azure Webinars | Subtitle Translation
Business matching event for Seagles Game (mobile game) | Remote Consecutive Interpreting
YouTube livestreaming guidance | Translation
AWID (Association for Women's Rights in Development) online internal meeting | Remote
Simultaneous Interpreting
NIKE digital (long-term cooperation) | Translation
Renewable energy-related regulations of Taiwan | Translation
Dating apps interviews (3 days) | Simultaneous Interpreting

2019

Meeting between the Malaysian Ministry of Youth and Sports, and Sports Education of Taiwan |
Consecutive Interpreting
KPMG Food Safety Forum | Simultaneous Interpreting
2019 International Indigenous Economic Development Forum | Simultaneous Interpreting
Business meetings | Consecutive Interpreting | *Topics: offshore wind power (turbine, radio system),
wine and whisky*5, technology transfer (electrical sulphuric acid), finance and investment, internal
communication, business administration, measurement instrument, corporate governance,
ophthalmologic devices, burner, fragrance and skin care products*

Empowering Innovation in the 5G Era_banquet | Consecutive Interpreting
2019 International Fashion Forum | Simultaneous Interpreting
8th Asia Pacific Enterostomal Therapy Nurse Association_workshop | Consecutive Interpreting
POS system proposal to Shiseido | Simultaneous Interpreting
Taiwan Creativity Week | Consecutive Interpreting
4WCWS Tainan Side Event: Global Practices in Promotion of Gender Equality | Consecutive Interpreting
TW-DE Human Rights Education Workshop | Escort Interpreting
International Seminar: the 135th Anniversary of Battle of Tamsui in Sino-French War | Simultaneous Interpreting
PCB Industry Summit | Simultaneous Interpreting
EU-Taiwan LGBTI Human Rights Conference: Marriage Equality & Protection of LGBTI Rights | Consecutive Interpreting (legal content)
International Autonomous Car Innovation & Business Cooperation Forum | Escort Interpreting
HSE policy audit of a transportation company | Consecutive Interpreting
International Symposium on Commercialization Strategy and Technical Achievements of Functional Products | Escort Interpreting
Porsche Approved Warranty Audit (five days) | Consecutive Interpreting
Exploration of Metabolism and Its Commercial Application | Simultaneous Interpreting | *Topic: nutraceutical ingredients*
2019 Advanced Trend Conference | Simultaneous Interpreting | *Topic: PCB, 5G, automotive application*
CultureXTech: 3D Workshop for Cultural Heritage | Simultaneous Interpreting and Escort Interpreting
APEC 2019 Expert Consultation on Reducing Food Loss and Waster for Addressing Interlinked Challenge of Food Security and Climate Change | Escort Interpreting and Consecutive Interpreting (tourism)
NUWA Robotics Corp. (long-term client) | Translation
Medical Taiwan 2019 | Consecutive Interpreting (EN, CH, JP)
EU-Taiwan Gender Mainstreaming Workshop | Whispering and Translation
Ina-PTS Workshop | Simultaneous Interpreting | *Topic: digital archiving*
Meeting between New Zealand Commerce and Industry Office and Bureau of Energy Taiwan | Consecutive Interpreting | *Topic: geothermal energy*
Costco Taiwan Trade Show 2019 | Translation and Consecutive Interpreting | *Topic: child-used mat, aroma shower head*
2019 International Archaeology Forum | Translation
Canadian Sport for Life Long-term Athlete Development for Athletes with Disabilities | Translation
TSMC Corporate Social Responsibility Report | Translation

Creative Expo Taiwan_media visit | Escort Interpreting
Taiwan International Bird Scaring Line Workshop 2019 | Simultaneous Interpreting
Annual Report of Taipei Exchange | Translation
2019 Asia Pacific Telecom, Media & Technology Conference (an investment forum held by Bank of America Merrill Lynch) | Consecutive Interpreting and Whispering
VCI International Seminar | Consecutive Interpreting | *Topic: virtual currency, trading platform*

2018

Clubon's reality game | Translation
HALIDE film production company | Script translation | *Topics: automobile, medical, brand image*
2018 International Symposium on Horticulture Therapies | Escort Interpreting
2018 Austronesian Cultural Conference | Simultaneous Interpreting
2018 AOSHRI (Asian Occupational Safety and Health Research Institute Meeting) | Escort Interpreting
Our Stories (published book) | Translation
2018 CEVA Technology Symposium Forum | Escort Interpreting
Approved Summary of Intergovernmental Panel on Climate Change (UN-IPCC) | Translation
Care Training Plan for Migrant Workers | Consecutive Interpreting and Whispering
Farglory Museums Architecture Permanent Exhibition | Consecutive Interpreting
Weiwuying National Kaohsiung Center for the Arts (long-term client) | Translation
International Conference on Precision Science in Life and Health | Escort Interpreting and Consecutive Interpreting (tourism)
Contract for eToro Digital Exchange Platform | Translation | *topic: digital currency*
Material Flow Cost Accounting (MFCA) Project by Industrial Technology Research Institute | Whispering, Consecutive Interpreting and Translation
Video Conferences of GOTOP International Inc. (half-year project) | Simultaneous Typing Translation | *Topic: Autodesk software*
2018 Healthy Cities Conference | Escort Interpreting and Translation
Taiwan International Documentary Festival | Whispering
New Taipei City International Metal Crafts Competition | Escort Interpreting, Consecutive Interpreting and Translation
Aloft Taipei Zhongshan (long-term client) | Translation | *Topic: hotel marketing*
Material Flow Cost Accounting (MFCA) Project by Industrial Technology Research Institute | Escort Interpreting and Consecutive Interpreting | *Topic: PCB, semi-conductor, MFCA*
International Education Fair held by UKEAS and IDP (long-term clients) | Consecutive Interpreting

2014~2017

International Conference on Disaster Prevention and Mitigation Technology for Large-scale

Landslides | Escort Interpreting and Consecutive Interpreting
Red Wine Tasting Event | Consecutive Interpreting
Red Wine Tasting and Awarding Ceremony of Wine Queen | Consecutive Interpreting
Nuremberg International Toy Fair Press Release | Consecutive Interpreting
Association of the Visual Arts in Taiwan | Translator
BMW MINI China Delegation's visit in London | Escort Interpreting
Energy Business Matching held by China Britain Business Council | Consecutive Interpreting
Routine Meeting at International Maritime Organization, London | Simultaneous Interpreting
Internship
BANG Showbiz, London | Translator and Marketing Internship
Great River Arts Group | Escort Interpreting, Consecutive Interpreting | *Topic: folk dance and music*
The 36th Williams Jones Cup | Escort Interpreting

SKILLS

Software:

- Aegisub, Arctime (subtitling software)
- Interprefy certified

Languages:

- Fluent Mandarin and Southern Min dialect (Taiwanese Language)
- Excellent English with IELTS 7.5
- Conversational Japanese with JLPT N1 passed